

Bengen & Schröten



Art. Nr. 20343

Bedienungsanleitung

Wireless Tester für Anhänger Steckdose

User manual

Wireless Trailer Tester Socket

Mode d'emploi

Prise de test de remorque sans fil

Gebruiksaanwijzing

Draadloze tester voor aanhangwagencontactdoos

DE Bedienungsanleitung

Wireless Tester für Fahrzeuganhänger Steckdose

Art. Nr. 20343

Lieferumfang

1x Anhänger Tester Adapter
1x Anhänger Tester Transmitter
1x Fernbedienung

Technische Daten

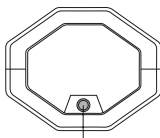
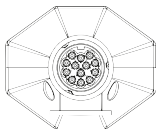
Spannung	DC12V
Transmitter Frequenz	2.4 GHz
Transmitter Funktionen	CAN-Bus-Funktion
max Sendeleistung	kleiner 10dBm
Batterie	2x AA Batterie (nicht enthalten)

Sicherheitshinweise

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Nur ein qualifizierter Elektriker darf elektrische Installationen am Gerät vornehmen.

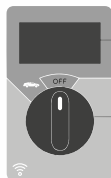
Transmitter

ISO 11446



CAN-Bus-Funktions-
knopf

Fernbedienung



Display

Kontrollschalter

Display Symbole

Symbol	Funktion	Symbol	Funktion
	Linkes Blinklicht		Rückfahrscheinwerfer (nur mit 13-pol. Stecker)
	Rechtes Blinklicht		Kontinuierlicher Strom (nur mit 13-pol. Stecker)
	Linkes Standlicht		Ladestrom der Zündung (nur mit 13-pol. Stecker)
	Rechtes Standlicht		Batterie Anzeige
	Bremslicht		
	Nebelscheinwerfer		

Gebrauchsanleitung



- Legen Sie 2 AA-Batterien in die Fernbedienung. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Batterien noch genug Saft haben. Sollte ein Piepen aufkommen, bedeutet dies die Batterien sind leer.
- Stecken Sie den Prüfkopf zuerst in die Büchse der Anhängerkupplung am Fahrzeugende.
- Schalten Sie die Fernbedienung und den Motor des Autos ein.
- Alle Display-Ergebnisse auf dem LCD-Display können überprüft werden, ob der Ausgang der Anhängerkupplung korrekt ist oder nicht: Heck, Bremse, Nebel, Rückwärtsgang, Abbiegen.
- CAN-Bus-Knopf: Wenn der CAN-Bus angeschlossen ist, werden einige der Abschleppleuchten möglicherweise nicht vom CAN-Bus akzeptiert und erscheinen als „Blink“/„Blitz“ auf der Fernbedienungsbbox. Lösen Sie dieses Problem, indem Sie die CAN-Bus-Taste auf dem Transmitter drücken.

b2b.berger-schroeter.de
 GPSR@berger-schroeter.de
 Berger + Schröter GmbH
 Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn

GB User manual

Wireless Trailer Tester Socket

Art. No. 20343

Discope of delivery

1x Trailer Tester Socket
1x Trailer Tester Transmitter
1x Remote Control Box

Technical Data

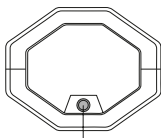
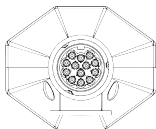
Voltage	DC12V
Wireless frequency	2.4 GHz
Tester functions	CAN-Bus-Function
max transmission power	lower 10dBm
Battery type	2x AA Battery (not included)

Safety instructions

- Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children without supervision.
- Only a qualified electrician may carry out electrical installations on the appliance.

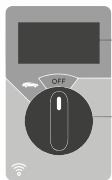
Transmitter

ISO 11446



CAN-Bus-Function
Button

Remote Control Box



LCD Display

Remote Control Switch

LCD Display Panel

Indicator	Function	Indicator	Function
	Left turning signal		Reversing light (only 13-pin socket)
	Right turning signal		Continuous current (only 13-pin socket)
	Left parking light		Charging current from ignition (only 13-pin so- cket)
	Right parking light		Battery indicator
	Brake light		
	Fog light		

Operating instructions



- Insert 2 AA batteries into the remote control. Before each use, check whether the batteries still have enough power. If you hear a beeping sound, this means that the batteries are flat.
- First insert the test head into the towbar socket at the end of the vehicle.
- Switch on the remote control and the car's engine.
- All display results on the LCD display can be checked to see if the towbar output is correct or not: rear, brake, fog, reverse, turn.
- CAN bus button: When the CAN bus is connected, some of the tow lights may not be accepted by the CAN bus and appear as 'blink'/'flash' on the remote control box. Solve this problem by pressing the CAN bus button on the transmitter.

F Mode d'emploi

Prise de test de remorque sans fil

Art. No. 20343

Contenu de la livraison

- 1x Prise de test de remorque
- 1x Émetteur de contrôle de la remorque
- 1x Boîtier de commande à distance

Données techniques

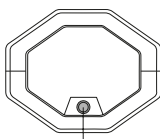
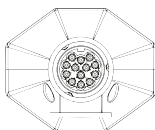
Tension	DC12V
Fréquence sans fil	2.4 GHz
Fonction du testeur	Fonction CAN-Bus
Puissance d'émission max	inférieure à 10dBm
Type de batterie	2x AA Battery (non inclus)

Consignes de sécurité

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Seul un électricien qualifié est habilité à effectuer des installations électriques sur l'appareil.

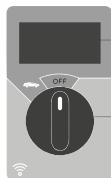
Transmitter

ISO 11446



Bouton de fonction
CAN-Bus

Boîtier de commande à distance



LCD Display

Interrupteur de télécommande

LCD Display Panel

Indicateur	Fonction	Indicateur	Fonction
	S. de virage à gauche		Feu de recul (seulement prise à 13-broches)
	S. de virage à droit		Courant continu (seul. prise à 13-broches)
	Stationnement gauche		Courant de charge (seul. prise à 13-broches)
	Stationnement droit		Indicateur de batterie
	Feu de freinage		
	Feu de brouillard		

Instructions d'utilisation



- Insérez 2 piles AA dans la télécommande. Avant chaque utilisation, vérifiez si les piles sont encore assez puissantes. Si vous entendez un bip, cela signifie que les piles sont déchargées.
- Insérez d'abord la tête de test dans la prise d'attelage située à l'extrémité du véhicule.
- Mettez la télécommande et le moteur de la voiture en marche.
- Tous les résultats affichés sur l'écran LCD peuvent être vérifiés pour voir si la sortie du dispositif d'attelage est correcte ou non : arrière, frein, brouillard, marche arrière, virage.
- Bouton de bus CAN : Lorsque le bus CAN est connecté, certains feux de remorquage peuvent ne pas être acceptés par le bus CAN et apparaître comme des clignotements sur le boîtier de télécommande. Réglez ce problème en appuyant sur le bouton CAN bus de l'émetteur.

b2b.berger-schroeter.de
 GPSR@berger-schroeter.de
 Berger + Schröter GmbH
 Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn

NL Gebruiksaanwijzing

Draadloze tester voor aanhangwagencontact- doos

Art. Nr. 20343

Oomfang van de levering

1x Adapter voor aanhangwagentester

1x Aanhagertester zender

1x Afstandsbediening

Technische gegevens

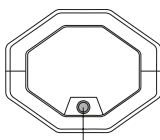
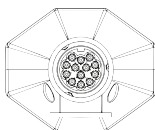
Spanning	DC12V
Zenderfrequentie	2.4 GHz
Functies zender	CAN-Bus-functie
max zendvermogen	minder dan 10dBm
Batterij	2x AA batterij (niet meegeleverd)

Veiligheidsinstructies

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Alleen een gekwalificeerde elektricien mag elektrische installaties aan het apparaat uitvoeren.

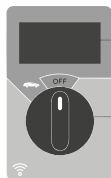
Zender

ISO 11446



CAN-Bus-Functietoets

Afstandsbediening



Display

Bedieningsschakelaar

Beeldschermymbool

Symbol	Functie	Symbol	Functie
	Knipperlicht links		Achteruitrijlicht (alleen met 13-pins stekker)
	Knipperlicht rechts		Coninue stroom (alleen met 13-pins stekker)
	Parkeerlicht links		Ontstekingsoplaads-troom (alleen met 13-pins stekker)
	Parkeerlicht rechts		Batterij-indikator
	Remlicht		
	Mistlamp		

Gebruiksaanwijzing



- Plaats 2 AA-batterijen in de afstandsbediening. Controleer voor elk gebruik of de batterijen nog voldoende vermogen hebben. Als u een piepend geluid hoort, betekent dit dat de batterijen leeg zijn.
- Steek eerst de testkop in de trekhaakaansluiting aan het uiteinde van de auto.
- Schakel de afstandsbediening en de motor van de auto in.
- Alle resultaten op het LCD-display kunnen worden gecontroleerd om te zien of de uitgang van de trekhaak correct is of niet: achter, remmen, mist, achteruit, draaien.
- CAN-bus-knop: Als de CAN-bus is aangesloten, worden sommige sleeplichten mogelijk niet geaccepteerd door de CAN-bus en verschijnen ze als “knipperen”/“flash” op de afstandsbediening. Los dit probleem op door op de CAN-busknop op de zender te drukken.

b2b.berger-schroeter.de
 GPSR@berger-schroeter.de
 Berger + Schröter GmbH
 Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn